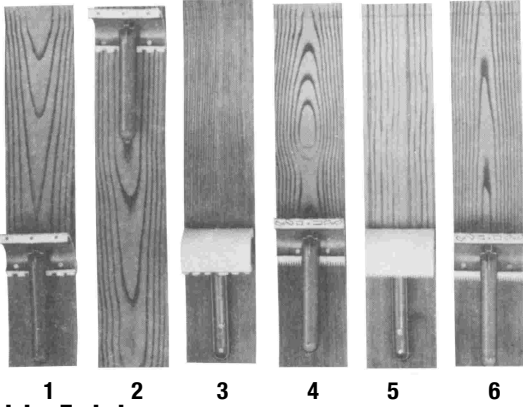




Combination Graining Tool
Herramienta veteadora combinada
Spalter séparable

800-888-0127 • 641-753-0127
 www.MARSHALLTOWN.com
 MARSHALLTOWN, IA USA
 Printed in USA
 Imprimé en EUA
 Imprimé aux E.-U.

E6151
EDI-19775



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6

Wood Graining Techniques

1. **Straight grain** – pull tool from top to bottom
2. **Straight grain** – push tool from bottom to top
3. **Vein grain** – use comb edge of tool
4. **Knot holes** – rock the tool back and forth
5. **Quarter-sawed grain** – use the notched edge of the tool
6. **Heart grain** – use face of tool

Técnicas para la simular las vetas de la madera

1. **Veta recta** – tire de la herramienta de arriba hacia abajo
2. **Veta recta** – empuje la herramienta de abajo hacia arriba
3. **Venas de las vetas** – use la orilla dentada de la herramienta
4. **Nudos** – desplace la herramienta hacia el frente y hacia atrás
5. **Vetas con cortes simulados en aserraderos** – utilice la orilla ranurada de la herramienta
6. **Corazón de las vetas** – use la cara de la herramienta

Techniques de veinage simili-bois

1. **Fil droit** – tirer l'outil de haut en bas
2. **Fil droit** – pousser l'outil de bas en haut
3. **Veinage** – utiliser le côté peigne de l'outil
4. **Nœuds** – basculer l'outil d'avant en arrière
5. **Fil de sciage sur quartier** – utiliser le côté cranté de l'outil
6. **Cernes** – utiliser la face de l'outil

VERIFICACIÓN DE LOS INSUMOS NECESARIOS

1. Pintura de recubrimiento de base, tinta decorativa del veteado, recubrimiento con poliuretano, herramienta veteadora, brocha de hulespuma, paño de gasa con resina y el instructivo
2. Brocha para pintar con cerdas naturales de 38 a 50 mm (1 1/2 a 2 pulg) (recomendamos el uso de una brocha de buena calidad) para combinar el acabado con las vetas
3. Lija – papel lija con esmeril mediano (esmeril 120-150) y papel lija fino (esmeril 220-280).
4. Pincel artístico – para los retoques
5. Cinta masking de 25 mm (1 pulg) – para ocultar las vetas
6. Adelgazador de pintura (destilado del petróleo) para limpiar y lavar las brochas, etc.
7. Recomendamos hacer una prueba en una "pieza de material" aproximadamente de 30 x 50 cm (12 x 20 pulg) con acabados similares a su proyecto. El propósito de esta prueba tiene dos fines: 1) utilizarla como una superficie de prueba 2) garantizarse a usted mismo que los diferentes pasos a seguir estén totalmente secos.

PREPARATIVOS DE LA SUPERFICIE E INSTRUCCIONES EN GENERAL

- No se aplique en áreas húmedas ni a bajas temperaturas. Asegúrese seguir las instrucciones del fabricante indicadas en los recipientes.
- La superficie de trabajo deberá estar lisa y en condiciones rígidas – no deberá tener rebabas, grietas ni peladuras – esto pudiera necesitar la eliminación de los recubrimientos anteriores. No deberá estar sucia, grasosa ni encerada (elimine la cera y el pulido con adelgazador de pintura, séquela completamente).
- Lije ligeramente la superficie en la dirección de las vetas que simularán la madera. En la mayoría de las superficies será suficiente el uso de papel lija con esmeril mediano (esmeril 120-150). Lije las superficies duras y resbalosas con un acondicionador llamado desabrilantador (un producto químico que se utiliza para preparar una superficie con acabados desabrilantados o abrilantados y pintarla).

TÉCNICAS PARA VETEAR SIMULANDO LA MADERA

1. **Aplique el recubrimiento de base**
 - Use la brocha con uniformidad, pero sin exceso de recubrimiento
 - Permita que se seque durante la noche y en un lugar seco
 - Elimine cualquier superficie áspera con papel lija fino
 2. **Aplique el color de la veta (esmalte)**
 - Utilice la brocha de hulespuma o el paño de gasa doblado
 - Aplique el esmalte húmedo en toda la superficie, pero manténgalo uniforme
 - Permita que se seque unos cuantos minutos
 3. **Use la herramienta veteadora mientras está húmedo**
 - Deslice la herramienta sobre la superficie
 - No permita que el esmalte se acumule en las superficies de la herramienta, manténgala limpia con un paño humedecido con trementina (alcalinos) o agua (látex) mientras esté húmeda, y después séquela. Aplique el mismo método para eliminar sus primeras pruebas de veteado.
- Nudos** – aplique el recubrimiento del acabado dos días después de haberse secado. Esto hace relucir más las vetas y brinda un acabado lavable y extremadamente durable.
- Vetas cortadas en aserraderos** – utilice la orilla ranurada de la herramienta. El mango es desprendible, cambie la posición del mango para adaptarlo a las orillas veteadoras.
- Corazón de las vetas** – solamente será necesario aplicar una capa delgada del color de las vetas, limpie cierta cantidad de esmalte con un paño limpio, antes de aplicar las vetas. Utilice la cara de la herramienta. Sostenga firmemente el mango mientras la desplaza cuidadosamente hacia el frente y hacia atrás por encima de la superficie.
- Vetas rectas o veteado** – utilice la orilla dentada de la herramienta. Gire la muñeca de la mano y gire la orilla dentada en varias direcciones para darle el efecto ondulado. Ejercer menos presión si desea que el veteado sea más tosco.

SUPPLIES CHECKLIST

1. Base coat paint, decorative graining stain, polyurethane top coat, graining tool, foam brush, tack rag and instructions
2. 1 1/2" to 2" Natural Bristle Paint Brush (we recommend a good brush) for blending
3. Sandpaper – Medium grit sandpaper (120-150 grit) and Fine grit sandpaper (220-280 grit)
4. Artist brush – for touch ups
5. 1" Masking tape – for lining off grains
6. Paint thinner (mineral spirits) for brush cleanup and wash, etc.
7. We recommend a "test piece" of material approximately 12" x 20" of a similar substance as your project. The purpose of this is twofold: 1) to use as a practice board and 2) to assure your various steps are thoroughly dry.

SURFACE PREPARATION AND GENERAL INSTRUCTIONS

- Do not apply in damp areas or at low temperatures. Be sure to follow manufacturer's instructions on containers.
- The work surface must be smooth and in sound condition – no chipping, cracking or peeling – this may require stripping off old layers. It must be free of dirt, grease or wax (remove wax and polish with paint thinner, dry thoroughly).
- Sand the surface lightly in the direction of the wood grain. For most surfaces medium grit sandpaper is sufficient (120-150 grit). For hard and slick surfaces sand and use a conditioner called a deglosser (a chemical that prepares a slick or glossy finish to receive paint).

WOOD GRAINING TECHNIQUES

1. **Apply base coat**
 - Brush out smoothly, but not excessively
 - Allow to dry overnight in dry area
 - Smooth any roughness with fine sandpaper
 2. **Apply color grain (glaze)**
 - Use a foam brush or folded cheesecloth
 - Apply full and wet, but keep smooth
 - Allow to stand a few minutes
 3. **While wet use graining tool**
 - Draw the tool over the surface
 - Do not allow glaze to build up on tool surfaces; keep clean with a rag soaked in turpentine (for alkyd) or water (for latex) while wet, then dry. Use same method for removing your first trials of graining.
- Knot Holes** – Apply finish coat after two days of drying time. This enhances the graining and provides a washable, extremely durable finish
- Quarter-sawed grain** – Use the notched edge of the tool. Handle is detachable; change position to adapt for the edge grainers.
- Heart grain** – Only a thin coat of the color grain is needed, wipe off some of the glaze with a clean rag before graining. Use the face of the tool. Hold handle firmly while gently rocking it as you draw the tool over the surface.
- Straight or vein grain** – Use the comb edge of the tool. Twist the wrist and turn the comb in various directions for swirl effects. Press down slightly for coarse graining.

LISTE DE VÉRIFICATION DES FOURNITURES

1. Peinture pour couche de fond, enduit de veinage décoratif, couche de finition polyuréthane, spalter, pinceau en mousse, chiffon de dépoussiérage et mode d'emploi
2. Brosse à peindre de 38 à 50 mm (1 1/2 à 2 po) en soies naturelles (nous conseillons une brosse de qualité) pour le mélange
3. Papier de verre – Papier de verre à grain moyen (120 à 150) et papier de verre à grain fin (220 à 280)
4. Pinceau artiste – pour les retouches
5. Ruban masqué de 25 mm (1 po) – pour marquer la limite du veinage
6. Diluant (essence minérale) pour nettoyer les pinceaux, etc.
7. Nous conseillons un support d'essai de 30 cm x 50 cm environ dans un matériau semblable à celui du projet. Son rôle est double : 1) servir de panneau d'essai et 2) vérifier que les différentes couches sont totalement sèches.

PRÉPARATION DE LA SURFACE ET INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

- Ne pas appliquer dans des zones humides ou à de basses températures. Veiller à suivre le mode d'emploi du fabricant figurant sur les pots.
- La surface de travail doit être lisse et en bon état – sans effritement, craquellement ou écaillage pouvant nécessiter le décapage des couches existantes. Elle doit être exempte de saleté, de graisse ou d'encastique (éliminer la cire et l'encastique au diluant, sécher avec soin).
- Poncez légèrement la surface dans le sens du fil du bois. Pour la majorité des surfaces, du papier de verre de grain moyen suffit (120 à 150). Pour les surfaces dures ou lisses, poncez et utilisez un dépolisseur (un produit chimique qui prépare une surface lisse ou brillante pour l'application de peinture).

TECHNIQUES DE VEINAGE SIMILI-BOIS

1. **Appliquer la couche de fond**
 - Lisser au pinceau mais sans exagérer
 - Laisser sécher jusqu'au lendemain dans un endroit sec
 - Éliminer toute rugosité à l'aide d'un papier de verre fin
 2. **Appliquer le veinage coloré (enduit semi-transparent)**
 - Utiliser un pinceau en mousse ou de la gaze pliée
 - Appliquer pleinement et abondamment, mais maintenir la couche lisse
 - Laisser reposer quelques minutes
 3. **Utiliser le spalter sur l'enduit humide**
 - Passer l'outil sur la surface
 - Éviter l'accumulation d'enduit sur les surfaces de l'outil ; le maintenir propre à l'aide d'un torchon imbibé d'essence de térébenthine (enduit alkyde) ou d'eau (latex) pendant qu'il est humide, puis le sécher. Employer la même méthode pour éliminer les premiers essais de veinage.
- Nœuds** – Laisser sécher pendant deux jours avant d'appliquer la couche de finition. Ceci accentue le veinage et produit une finition lavable extrêmement durable
- Fil de sciage sur quartier** – Utiliser le côté cranté de l'outil La poignée est détachable ; changer sa position pour utiliser les rebords de l'outil.
- Cernes** – Seule une fine couche de colorant est nécessaire, essuyer une partie l'enduit semi-transparent avec un chiffon propre avant d'effectuer le veinage. Utiliser la face de l'outil. Tenir la poignée fermement tout en la basculant délicatement pour passer l'outil sur la surface.
- Fil droit ou veinage** – Utiliser le côté peigne de l'outil Pivoter le poignet et faire tourner le peigne dans diverses directions pour obtenir un effet de tourbillon. Appuyer légèrement pour produire un veinage plus brut.